



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
ODZIEŻY OCHRONNEJ**  
MODEL: 81-211, 81-221, 81-222,  
81-241, 81-242, 81-271



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**Deklaracja Zgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EU vyhlášení o zhodě/



**INSTRUCTION MANUAL  
FOR PROTECTIVE CLOTHING**  
MODEL: 81-211, 81-221, 81-222,  
81-241, 81-242, 81-271

**Intended use:**  
The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).  
It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard.  
It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

**Performance:**  
**Base material:** polyester 40%, cotton 60%.  
The clothing is produced from hypoallergenic materials. The materials are not carcinogenic, mutagenic and toxic.

**Caution:**  
It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.  
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

**Pictograms and markings:**

See information supplied by the manufacturer.	Wash in water at temperatures up to 40°C.	Do not bleach.	Can be dried in drum drier.
Iron in temperatures below 150°C.	Do not clean chemically.	The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.	

**Risk information:**  
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.  
The product cannot be modified on one's own.  
Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

**Directions for use:**  
Before using check the technical condition, and in particular:  
Check the clothing for tearing or status of flammable substance. Check the fastening for efficient contact. Make sure the clothing is complete.  
The clothing does not provide sufficient protection against hazards, such as high temperature, impacts, water, fire, chemicals or acids.

**Fitting:**  
The clothing must be selected according to a size usually worn by a user. It cannot be too loose or too tight. The clothing should not restrict movements.

**Storage and maintenance:**  
Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.  
Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning.

**Storage period:**  
No longer than 5 years.  
The product has no expiry date.

**Storage and transport:**  
During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

**Disposal:**  
The product does not require any special disposal procedures.

**Packaging:**  
Foil bag. Manufacturer's logotype, type and model are indicated on the tag.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**GERÄUCHSANWEISUNG**  
**ARBEITSKLEIDUNG**  
MODELL: 81-211, 81-221, 81-222,  
81-241, 81-242, 81-271

**Anwendung:**  
Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen.  
Das Produkt ist auf die Konformität mit EN ISO 13688:2013 überprüft worden.  
Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

**Ausführung:**  
**Grundmaterial:** 40% Polyester und 60% Baumwolle.

**Achtung:**  
Immer überprüfen, ob das Produkt einen geeigneten Schutz unter den Arbeitsbedingungen bietet.  
Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise oder in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsch gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

**Piktogramme und Kennzeichnungen:**

Hinweise des Herstellers beachten.	Maschinenwäsche bei Wassertemperaturen bis zu 40°C.	Nicht mit Chlor bleichen.	Für Trommelrockner geeignet.
Bügeln bei einer Temperatur bis zu 150°C.	Für chemische Reinigung nicht geeignet.	Das Produkt ist einer Konformitätsbewertung unterzogen worden und erfüllt die Standards der Europäischen Union.	

**Gegenanzeigen:**  
- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorruft oder beschädigt ist.  
Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.  
Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt führen. Für weitere Informationen bitte den Hersteller kontaktieren.

**Anwendungstipp:**  
Zuerst den technischen Zustand überprüfen, insbesondere:  
Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind.  
Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

**Anpassung:**  
Die Kleidung muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden, sie kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anzeichen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.

**Aufbewahrung und Pflege:**  
In einem sauberen, trockenem Ort fern von ätzendem Substraten, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfe, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren.  
Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.  
Nicht länger als 5 Jahren.  
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

**Lagerung und Transport:**  
Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schwereren Produkte oder Stoffen nicht angehängt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

**Entsorgung:**  
Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

**Verpackung:**  
Plastikbeutel, auf die Etikette werden das Logo des Herstellers, der Typ, das Modell dargestellt.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**ОДЕЖДА РАБОЧАЯ**  
МОДЕЛЬ: 81-211, 81-221, 81-222,  
81-241, 81-242, 81-271

**Назначение:**  
Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от исскажений).  
Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к I классу.

**Характеристика:**  
**Основной материал:** 40% полиэстер, 60% хлопок.

**Внимание:**  
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Несоблюдение указанных, приведенных в инструкции, а также условий рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

**Объяснение иконографических символов:**

См. указания по эксплуатации.	Ручная стирка, максимальная температура стирки 40°C.	Нельзя отбеливать хлорсодержащими отбеливателями.	Возможно барабанная сушка.
Гладить при максимальной температуре не выше 150°C.	Химическая чистка запрещена.	Изделие прошло оценку соответствия и соответствует требованиям стандарта, действующим в Европейском союзе.	

**Ограничения:**  
Зачерчивается использовать изделие:  
- если при контакте с кожей оно вызывает аллергические реакции, либо в случае его повреждения.  
Запрещается самостоятельно вносить изменения в конструкцию изделия.  
На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

**Правила использования:**  
Перед использованием проверьте состояние изделия, а в частности:  
Одежда не должна быть порвана, не должна быть загрязнена легкодоступными веществами; все застежки должны быть исправны, одежда должна быть чистой.

**Обращение с изделием:**  
Одежда не предназначена для защиты от высоких температур, ударов, огня и химических веществ.

**Половое одежде:**  
Одежду следует подбирать в соответствии с размером рабочего, она не должна быть не тесной, не слишком свободной, не должна ограничивать движения.

**Условия хранения и правила ухода:**  
Хранить в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, влаги от других веществ, растительной листвы или паров, при нормальной температуре и относительной влажности не более 90%.  
Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства.

**Срок хранения:**  
Не более 5 лет.  
Срок годности изделия не ограничен.

**Условия хранения и транспортировки:**  
Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

**Требования к упаковке:**  
Изделие не требует специальной упаковки.

**Упаковка:**  
Изделие упаковано в пакет. На этикетке - логотип изготовителя, тип, артикул.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СПЕЦОДЕЖИ**  
МОДЕЛЬ: 81-211, 81-221, 81-222,  
81-241, 81-242, 81-271

**Галузь застосування:**  
Продукція призначена для захисту тіла користувача механічних пошкоджень (випад, ссади).  
Адекватність відповідності стандарту EN ISO 13688:2013.  
Є базисом індивідуальної захисту класу I простоти конструкції.

**Конструкція та матеріали:**  
**Основний матеріал:** поліестер 40% бавовна 60%.

**Увага!**  
Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.  
Незотримання рекомендацій, що містяться в інструкції або невірні дії можуть спричинити погіршення ефективності захисту або навіть його відсутності.

**Символи та позначки:**

Дізнатися про умови експлуатації.	Прати за температури не вище 40°C.	Не відбілювати хлором.	Допускається барабанна сушка.
Прасувати за температури не вище 150°C.	Не піддавати хімічній чистці.	Виріб пройшов оцінку відповідно до вимог стандарту, що діють на території Європейського Союзу.	

**Обмеження щодо застосування:**  
Не допускається використання виробу:  
- якщо при контакті з шкірою він викликає алергічні реакції, або в разі його пошкодження.  
Забороняється самостійно вносити зміни в конструкцію виробу.  
На даний виріб можуть негативно впливати певні певні хімічні речовини. Детальнішу інформацію слід запросити у виробника.

**Zastosowanie:**  
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. starczenia, przecięcia) lub oparzeń rozpryskami, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.  
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.

**Właściwości:**  
**Materiał podstawowy:** polioester 40% bawlna 60%.

**Uwaga:**  
Zawsze należy odczytać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.  
Nie zaleca się przenoszenia lub składowania nie wolno przygotować innymi ciężkimi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Wyłączenie:**  
Produkt nie wymaga wyłączenia.

**Opakowanie:**  
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Patrz informacje dostarczane przez producenta.	Prac w wodzie o temperaturze do 40°C.	Nie wybielać chlorem.	Można suszyć w suszarnie bębnowej.
Prasować w temperaturze nie przekraczającej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	

**Przeznaczenie:**  
Produkt nie stosować:  
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.  
Wyrubu nie wolno samodzielnie modyfikować.  
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Spółka użytkownika:**  
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

**Opakowanie:**  
Odeża musi być dobrana według rozmiarów noszącego na opyl przed użytkownika, nie może być za luźna i za ciasna, odeża po założeniu nie powinna ograniczać zdatności ruchowych użytkownika.

**Warunki przechowywania i konserwacji:**  
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.  
Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów.

**Okres przechowywania, magazynowania:**  
Nie dłużej niż 5 lat.  
Produkt można użytkować bezterminowo.

**Składowanie i transportowanie:**  
Produkt podczas transportu lub składowania nie wolno przygotować innymi ciężkimi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

**Wyłączenie:**  
Produkt nie wymaga wyłączenia.

**Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:**  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/  
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Нышле пазпаныя выроек яе в згодзе з наступіцымі дакументамі/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/	
oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /я сплія патрабавы/	
EN ISO 13688:2013, 81-211-25.05.2018	

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/  
/Имя и адрес osoby alebo fyzická v EU povorená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spitomocnec: Kvalite TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2019-12-11

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

**Produceur**  
/Manufacturer/Gyártó/Výrobca/  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
/Product/  
/Termék/  
/Produkt/  
**Spodnie robocze**  
/Working bibpants/  
/Munka nadrág/  
/Pracovné nohavice/

**Model**  
/Model/Model/Model/  
81-221-XS, 81-221-S, 81-221-M, 81-221-L,  
81-221-XL, 81-221-XOL, 81-211-XOOL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/  
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/  
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Нышле пазпаныя выроек яе в згодзе з наступіцымі дакументамі/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/	
oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /я сплія патрабавы/	
EN ISO 13688:2013, 81-211-25.05.2018	

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/  
/Имя и адрес osoby alebo fyzická v EU povorená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spitomocnec: Kvalite TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2019-12-11

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

**Produceur**  
/Manufacturer/Gyártó/Výrobca/  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
/Product/  
/Termék/  
/Produkt/  
**Spodnie robocze**  
/Working bibpants/  
/Munka nadrág/  
/Pracovné nohavice/

**Model**  
/Model/Model/Model/  
81-241-XS, 81-241-S, 81-241-M, 81-241-L,  
81-241-XL, 81-241-XOL, 81-241-XOOL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/  
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/  
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/  
/Нышле пазпаныя выроек яе в згодзе з наступіцымі дакументамі/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/	
oraz spełnia wymagania dokumentów: /and fulfils requirements of the following documents/ /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/ /я сплія патрабавы/	
EN ISO 13688:2013, 81-211-25.05.2018	

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/  
/Имя и адрес osoby alebo fyzická v EU povorená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Spitomocnec: Kvalite TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2019-12-11

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

*Paweł Kowalski*

**Produceur**  
/Manufacturer/Gyártó/Výrobca/  
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**Wyrób**  
/Product/  
/Termék/  
/Produkt/  
**Ogrodniczkіe robocze**  
/Working bibpants/  
/Munka nadrág/  
/Pracovné nohavice/

**Model**  
/Model/Model/Model/  
81-221-XS, 81-221-S, 81-221-M, 81-221-L,  
81-221-XL, 81-221-XOL, 81-211-XOOL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/  
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

